

San Juan National Historic Site

National Park Service
U.S. Department of the Interior



Welcome to San Juan National Historic Site

San Juan National Historic Site includes Castillo San Cristóbal, Castillo San Felipe del Morro, Fort San Juan de la Cruz (also known as El Castuelo), the San Juan Gate and three fourths of the wall that surrounds the city of Old San Juan. These defensive fortifications surround the colonial portion of San Juan, Puerto Rico and serve as reminders of Spain's power and the significance of this location that guarded the wealth of the New World centuries ago.

Getting around

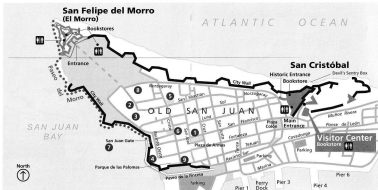
Perhaps the easiest way to get around the old city is on foot, since parking is very limited within the historic city. **El Morro** is located at the end of Calle Norzagaray at the entrance to the San Juan Bay. There is a 1/4 mile walk from the street to the entrance. **San Cristóbal** is located at the intersection of Avenida Muñoz Rivera and Calle Norzagaray, just across from the Plaza Colón. You can walk the one-mile distance between the two fortifications in about 25 minutes. **San Juan de la Cruz** is on the Isla de Cabras across the bay from El Morro. Feel free to ask a ranger for directions to this small fort. **Free Trams** are available to take you between fortifications and to other areas around the islet of San Juan. A wait for a tram at one of the designated stops may take about 20 to 25 minutes.

Hours of Operation

Both El Morro and San Cristóbal are open every day of the year, except for Thanksgiving, Christmas, and New Year's Day, from 9am-6pm.

Fees

- Adults (Individuals 16 years of age +, per day/per fortification): \$3.00
- Combination pass for both fortifications, (valid 7 days): \$5.00
- Children (15 and under): Free
- Seniors with Interagency Senior Pass: Free



Safety

- Please watch your step as you explore the fortifications. The ancient, weathered surfaces of the fortifications are rugged, uneven, and very often slippery. Ramps and stairs are steep and require extra caution.
- Children, 17 years old and under, must be accompanied by an adult at all times.
- To help prevent injuries and protect the walls, please do not climb on the walls or venture too close to edges.
- The tropical sun is strong. Use sunscreen, wear a hat and drink plenty of water during your visit.
- Smoking, food and drinks are not allowed in the fortifications.
- Pets are not allowed inside the historic fortifications and must be leashed at all time while on park land.

Other Points of Interest

1. **Alcaldía** San Juan's city hall, built in 1602.
2. **The Institute of Puerto Rican Culture** Preserves the history and culture of Puerto Rico.
3. **Casa Blanca** Ancestral home of the Ponce de León family, now a museum of 16th and 17th century art and furnishings.
4. **La Fortaleza** Oldest governor's mansion in continuous use in the New World, a part of the World Heritage Site.
5. **San José Church** Built 1532-39 second oldest church in continuous use in the New World.
6. **San Juan Cathedral** Built in 1540, burial site of Ponce de León.
7. **San Juan Gate** The last remaining principle entrance to Old San Juan.
8. **Ballajá Barracks** Museum of the Americas; high-lights colorful folk art.
9. **La Casa del Libro** Museum of the art and history of books through five centuries.

Activities

- Short, informational talks (about 20 minutes in length) are available throughout the day, seven days a week in the main plaza of El Morro and San Cristóbal.
- Interpretive Programs are offered throughout the week. Check the activity schedule.

Accessibility/Visitor Services

- The main plaza of each fortification is fully accessible.
- An elevator is available from the Visitor Center in Castillo San Cristóbal up one level to an easy tunnel that provides access to the main plaza.
- Restrooms area available in each fortification.
- Audio visual program, with assisted listening devices, is available.
- The park brochure is also available in Braille.

More information

Park headquarters: 787-729-6777
Park website: www.nps.gov/saju

Help protect your national park!

- This World Heritage Site is for everyone.
- Graffiti is unsightly and illegal, please do not write on any historic structures.
- Trash cans are available throughout the park, use them.
- Thank you for helping us recycle aluminum cans and plastic bottles. Find the green recycling bins throughout the fortifications.

San Juan National Historic Site

National Park Service
U.S. Department of the Interior



Bienvenidos al San Juan National Historic Site

El San Juan National Historic Site incluye el Castillo San Cristóbal, el Castillo San Felipe del Morro y el Fortín San Juan de la Cruz (mejor conocido como El Cuafuelo), la Puerta de San Juan y tres cuartas partes de la muralla que rodea la ciudad del San Juan Antiguo. Este sistema de defensa abarca el período colonial de San Juan, Puerto Rico y nos ayuda a recordar del poderío español y la importancia de su localización para la protección de las riquezas del Nuevo Mundo durante siglos pasados.

Planifique su Visita

Debido a que el estacionamiento en la ciudad histórica es bastante limitado, la mejor forma de moverse a través de ésta es caminando. **El Morro** está localizado al final de la calle Norzagaray y a la entrada de la Bahía de San Juan. Desde la calle hasta la entrada de El Morro hay un cuarto de milla de distancia. **San Cristóbal** está localizado en la intersección de la Avenida Muñoz Rivera y la calle Norzagaray, justo en frente de la Plaza Colón. Usted puede caminar la milla de distancia que hay entre las dos fortificaciones en aproximadamente 25 minutos. **San Juan de la Cruz** se encuentra en Isla de Cabras en la entrada de la Bahía de San Juan. Siéntase en la libertad de preguntarle a uno de los guardaparques la dirección para llegar a este pequeño fuerte. "Trams" gratis están disponibles para transportar a los visitantes de un castillo a otro y a otras áreas en la isleta de San Juan. La espera para el "tram", en una de las paradas designadas, puede tomar alrededor de 20 a 25 minutos.

Horario de operaciones

Ambos, El Morro y San Cristóbal, están abiertos todos los días del año, excepto durante los días de Acción de Gracias, Navidad y Año Nuevo, de 9:00 a.m. a 6:00 p.m.

Costos de entrada

• Adultos (Personas de 16 años o más) para una fortificación (válido por un día):	\$3.00
• Entrada combo para ambas fortificaciones (válido por 7 días):	\$5.00
• Niños (15 años o menos):	Gratis
• Personas mayores con "Interagency Senior Pass":	Gratis



Por su seguridad

- Por favor tenga cuidado al caminar mientras visita las fortificaciones. Las superficies antiguas de éstas son accidentadas, irregulares y usualmente resbalan.
- Tenga precaución al utilizar las rampas y escaleras ya que son empinadas.
- Niños de 17 años o menos deben estar acompañados por un adulto en todo momento.
- Para ayudar a prevenir accidentes y proteger las murallas, por favor no se suba en estas ni se aventure a caminar cerca de las orillas.
- El sol tropical es bien severo. Le recomendamos utilizar algún tipo de sombrero y bloqueador solar como protección, así como ingerir mucha agua durante su visita.
- Dentro de las fortificaciones está prohibido fumar e ingerir alimentos y bebidas.
- Dentro de las fortificaciones se permiten solamente perros guías y mientras éstos se encuentren en la propiedad del parque deberán llevar una correa en todo momento.

Otros puntos de interés

1. **La Alcaldía** Centro de la gobernación municipal capitulina, construida en el 1602
2. **El Asilo de Beneficencia** Sede del Instituto de Cultura Puertorriqueña, dedicado a la preservación de la historia y cultura de Puerto Rico.
3. **La Casa Blanca** La residencia de la familia de don Juan Ponce de León; construida para 1525; actualmente es un museo de arte y mobiliario de los siglos XVI y XVIII.
4. **La Fortaleza** La mansión del gobernador. Es la más antigua en uso continuo en el Nuevo Mundo y parte del Patrimonio Mundial de San Juan.
5. **La Iglesia San José** La segunda iglesia de mayor antigüedad en uso en el Nuevo Mundo. Fue construida entre los años 1532 y 1540.
6. **La Catedral de San Juan** Los restos de don Juan Ponce de León yacen aquí; construida en el 1540.
7. **La Puerta de San Juan** La última puerta principal que queda hacia el Viejo San Juan.

8. **El Cuartel de Ballajá** Antiguo cuartel de infantería, actual museo de las Américas. Destaca las artes populares caribeñas y latinoamericanas.
9. **La Casa del Libro** Museo dedicado al arte e historia de los libros a través de cinco siglos.

Actividades en los castillos

- Charlas cortas de información (durán aproximadamente 20 minutos) están disponibles durante todo el día, los siete días de la semana en la plaza principal de El Morro y San Cristóbal.
- Los programas interpretativos se ofrecen durante la semana. Verifique el horario de las actividades.

Accesibilidad/ Servicios al Visitante

- Las plazas principales de cada una de las fortificaciones son de fácil acceso.
- Desde el centro de Visitantes del Castillo San Cristóbal se puede tomar un ascensor hacia un nivel superior. El mismo llega a la entrada de un túnel que provee acceso a la plaza principal de San Cristóbal.
- Servicios sanitarios están disponibles en ambas fortificaciones. Programas audiovisuales, con aparatos auditivos para personas con problemas de audición, están disponibles.
- El opúsculo del parque también está disponible en Braille.

Más información

Oficina de Administración: 787-729-6777
Página de Internet: www.nps.gov/saju

¡Ayúdanos a proteger tu parque nacional!

- Este Patrimonio de la Humanidad es para el disfrute de todos.
- El vandalismo afea las estructuras además de que es ilegal. Por favor no escriba en ninguna de las estructuras históricas.
- A través del parque encontrarás zafacones, por favor utilícelos. ¡Protege lo tuyo!
- Gracias por ayudarnos a reciclar latas de aluminio y botellas plásticas. En ambas fortificaciones encontrará los zafacones verdes de reciclaje.